

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНЕ

Вакцина MMRV (корь, паротит, краснуха и ветряная оспа): что Вам необходимо знать

Many vaccine information statements are available in Russian and other languages. See www.immunize.org/vis.

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis.

1. Зачем проходить вакцинацию?

Вакцина MMRV может предотвратить **корь, паротит, краснуху и ветряную оспу**.

- **КОРЬ (MEASLES, M)** вызывает лихорадку, кашель, насморк, красные, слезящиеся глаза, что часто сопровождается сыпью по всему телу. Это может привести к судорогам (часто связанным с лихорадкой), ушным инфекциям, диарее и пневмонии. В редких случаях, корь может вызвать поражение головного мозга или смерть.
- **ПАРОТИТ (MUMPS, M)** вызывает лихорадку, головную боль, боли в мышцах, утомляемость, потерю аппетита, отек и болезненность слюнных желез под ушами. Паротит может привести к глухоте, отеку оболочек головного и/или спинного мозга, болезненной отечности яичек или яичников и, в редких случаях, смерти.
- **КРАСНУХА (RUBELLA, R)** вызывает лихорадку, боль в горле, сыпь, головную боль и раздражение глаз. Она может привести к развитию артрита у половины заболевших лиц женского пола подросткового или взрослого возраста. Если женщина заболевает краснухой во время беременности, у нее может случиться выкидыш или ее ребенок может родиться с серьезными врожденными пороками развития.
- **ВЕТРЯНАЯ ОСПА (VARICELLA, V)**, также называется «ветрянкой» вызывает зудящую сыпь, вместе с лихорадкой, утомляемостью, потерей аппетита и головной болью. Она может вызывать кожные инфекции, пневмонию, воспаление кровеносных сосудов, отек оболочек головного и/или спинного мозга и инфекцию крови, костей или суставов. У некоторых переболевших ветрянкой, годы спустя возникает болезненная сыпь, называемая «опоясывающим лишаем» (также известен как опоясывающий герпес).

Большинство людей, которым была проведена вакцинация MMRV, будут защищены на всю жизнь. Вакцины и высокие степени охвата вакцинацией значительно снизили распространенность этих заболеваний в Соединенных Штатах Америки.

2. Вакцина MMRV

Вакцину MMRV можно вводить детям в возрасте от 12 месяцев до 12 лет обычно:

- первая доза в возрасте от 12 до 15 месяцев
- вторая доза в возрасте от 4 до 6 лет

Вакцину MMRV можно вводить одновременно с другими вакцинами. Вместо MMRV некоторым детям

могут делать отдельные прививки MMR (против кори, паротита и краснухи) и против ветряной оспы. Ваш лечащий врач может предоставить Вам дополнительную информацию об этом.

3. Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом

Сообщите Вашему врачу-вакцинологу, если человек, получающий вакцину:

- испытывал **аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы вакцины MMRV, MMR или против ветряной оспы** или страдает от любой **тяжелой, представляющей угрозу для жизни, формы аллергии**
- является **беременной женщиной** или подозревает беременность — беременные женщины не должны получать вакцину MMRV
- имеет **ослабленную иммунную систему** или имеет **родителя, брата или сестру с известными наследственными или врожденными нарушениями иммунной системы**
- когда-либо имел заболевание, при котором **легко возникают гематомы и кровотечения**
- имел в **анамнезе судороги** или они имеются в анамнезе одного из **родителей, брата или сестры**
- принимает **препараты на основе салициловой кислоты** (например, аспирин)
- недавно получил **переливание крови** или ему **вводились другие препараты крови**
- болен **туберкулезом**
- получал **какие-либо другие вакцины за последние 4 недели**

В некоторых случаях Ваш лечащий врач может принять решение отложить вакцинацию MMRV до следующего визита, или может рекомендовать введение ребенку отдельных вакцин MMR и против ветряной оспы, вместо MMRV.

При наличии у человека легких заболеваний (например, простуды) вакцинацию проводить можно. Для детей с заболеванием средней тяжести или с тяжелым заболеванием, как правило, рекомендуют отложить вакцинацию от MMRV до выздоровления.

Ваш лечащий врач может предоставить Вам дополнительную информацию об этом.



**U.S. Department of
Health and Human Services**
Centers for Disease
Control and Prevention

4. Риски реакций на вакцину

- После вакцинации MMRV может возникнуть болезненность в руке в результате инъекции, покраснение в месте укола, лихорадка и легкая сыпь.
- После вакцинации MMRV иногда возникает отек желез щек или шеи или временная боль и скованность суставов.
- После вакцинации MMRV могут возникать судороги, часто связанные с лихорадкой. Риск развития судорог выше после введения вакцины MMRV, чем после раздельного введения вакцины MMR и вакцины против ветряной оспы, введенных в качестве первой дозы двухдозового курса вакцинации у детей младшего возраста. Ваш лечащий врач может проконсультировать Вас по поводу подходящих для Вашего ребенка вакцин.
- Более серьезные реакции возникают редко, среди них временное снижение количества тромбоцитов, что может вызвать необычные кровотечения или образование синяков.
- У людей с серьезными нарушениями иммунной системы эта вакцина может вызвать инфекцию, которая может представлять угрозу для жизни. Людям с серьезными нарушениями иммунной системы не следует проходить вакцинацию MMRV.

Если после вакцинации MMRV у человека развивается сыпь, она может быть связана либо с корью, либо с компонентом вакцины против ветряной оспы. Вирус вакцины против ветряной оспы может передаваться незащищенному человеку. Человека с сыпью необходимо изолировать от младенцев и людей с ослабленной иммунной системой и до тех пор, пока сыпь не пройдет. Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом для получения дополнительной информации.

Некоторые люди, вакцинированные против ветряной оспы, заражаются опоясывающим лишаем (опоясывающим герпесом) спустя годы. После вакцинации это происходит гораздо реже, чем после болезни ветряной оспой.

После медицинских процедур, включая вакцинацию, люди иногда теряют сознание. Если Вы почувствуете головокружение, изменение зрения или звон в ушах, сообщите об этом Вашему врачу.

Как и с любым другим лекарственным препаратом, существует незначительный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

5. Что делать при возникновении серьезного нарушения здоровья?

Аллергическая реакция может развиваться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если Вы заметили признаки тяжелой аллергической реакции (крапивница, отек лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону **9-1-1** и отвезите пострадавшего в ближайшую больницу.

По другим беспокоящим признакам Вы можете обратиться к Вашему лечащему врачу.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации). Такой отчет обычно подается Вашим лечащим врачом, но Вы можете сделать это самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS по адресу www.vaers.hhs.gov или позвоните по телефону **1-800-822-7967**. VAERS предназначена только для регистрации реакций, а штатные сотрудники VAERS не предоставляют медицинские консультации.

6. Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации) — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций лицам, здоровью которых был нанесен ущерб в результате вакцинации определенными препаратами. Претензии в отношении предполагаемого ущерба здоровью или смерти в результате вакцинации имеют временные ограничения для подачи, которые могут составлять всего два года. Ознакомьтесь с программой и порядком предъявления претензии на веб-сайте VICP по адресу www.hrsa.gov/vaccinecompensation или позвоните по телефону **1-800-338-2382**.

7. Как получить более подробную информацию?

- Обратитесь к Вашему лечащему врачу.
- Позвоните в Ваш местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Посетите веб-сайт Food and Drug Administration (FDA) (Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств) для получения инструкций по применению вакцины и дополнительной информации на веб-сайте www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Обратитесь в Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Центры по контролю и профилактике заболеваний):
 - по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**; или
 - посетите веб-сайт CDC по адресу www.cdc.gov/vaccines.

Russian translation provided by the Immunization Action Coalition

